



**Panel Henwyn Tylleryow hag  
Arwodhyow  
Place-name and Signage Panel**

**Dydh / Date: 15es a vis Du, 15<sup>th</sup> November, 2019.**

**Le / Venue: Stevel/Room 2N06, Lys Kernow / County Hall, Truru / Truro.**

---

**ROL NEGYS ~ AGENDA**

- 1. Diharasow / Apologies**
- 2. Kovnotyansow / Minutes**
- 3. Materow ow sordya / Matters arising**
- 4. Materow Ughella / Strategic Issues**
  - None
- 5. Arwodhyow yn stretow / Street signs**
- 6. Henwyn tyller / Place names**
  - Bude/Stratton names
- 7. Negys aral / Any Other Business**
- 8. Dydh an kunteles nessa / Date of Next Meeting – 20/12/2019 2N06**

**Paperow a vern / Background papers**

- Kovnotyansow kunteles a veu synsys 18/10/2019  
Minutes of the meeting held 18/10/2019 – Previously circulated
- Bude/Stratton names

**Ober A-dheu / Future Work**

- Bude/Stratton booklet
- Penwith Place Names
- Finish Parishes
- Intermediate Names



## **Kessedhek Arwodhyow ha Henwyn-Le / Signage and Placename Panel**

**Kovnotyansow an kuntelles synsys:** dy'Gwener 15 mis Du 2019

**Draft Minutes of the meeting held:** Friday 15 November 2019

**Attendees:** J Edmondson, D Brotherton, L Jenkin, T Phillips

**In attendance:** S Rogerson

#	Item	Action
1	<b>Diharesow / Apologies</b> K George, C Short, C Weatherhill, R Webb	
2	<b>Kovnotyansow / Minutes</b> Minutes of the meeting dated 18 October 2019 were read and agreed pending the following amendment: <ul style="list-style-type: none"><li>• Month of the meeting to be changed from November to October.</li></ul>	
3	<b>Materow ow sordya / Matters arising</b> Page 2, item 5: Research Panel to identify the second element in tansys/tanses 'beacon'.  KG provided a written report on the Panel's findings, which was presented at the meeting. Following an analysis of the -ses and -sys abstract noun ending, it was recommended to: <ol style="list-style-type: none"><li>1. Retain the spelling <i>tansys</i></li><li>2. Standardise all words containing this ending to -sys spelling.</li></ol>	
4	<b>Materow ughella / Strategic issues</b> NONE	
5	<b>Arwodhow yn stretow / Street signs</b>	

<b>#</b>	<b>Item</b>	<b>Action</b>
----------	-------------	---------------

Little Hogus Way, Marazion = **Hyns Karregi Ogas Byghan**

Hogus is also found as The Augustas 1794, which is thought to be Cornish *ogas* 'near'. *Karregi* suggested in reference to the tide-washed rocks.

Little Hogus = **Karregi Ogas Byghan**

Great Hogus = **Karregi Ogas Meur**

## 6 Henwyn tyller / Place names

### Review of schools list

General point:

- Resolved to replace all instances of *fleghygyow* and change them to *fleghesigow*.

<b>ACTION:</b> Terminology Panel to confirm the preferred translation for 'infant' and 'junior'.	<b>Term.</b>
--	--------------

The following school names were discussed and amended:

Beacon ACE Academy = **Akademi KAV Tansys**

Biscovey Nursery and Infant Academy = **Akademi Meythrin ha Fleghesigow Boskenvay**

Menheniot Primary School = **Skol Gynsa Mahynyes**

Translation amended to include assimilation of final <d> to <s> in Cornish spelling.

Mount Hawke Academy = **Akademi Mont Hawke**

Final <-e> added to Cornish translation of Hawke as this is believed to be a family name.

Otterham Community Primary School = **Skol Gynsa Kemeneth Glannotri**

The -ham ending in Otterham is thought to be *hamm* 'river-meadow', therefore *glann* 'river-bank' was deemed to be more specific than *pras* 'meadow'.

Pensilva Primary School = **Skol Gynsa Pennsilva**

The Panel discussed the historical form *Pensivillowe* 1582 referenced in Gover, however examining the tithe map showed

#	Item	Action
	a largely uninhabited area, so may have been misidentified.	
	Sandy Hill Academy = <b>Akademi Mena Tewesek</b>	
	Renamed to <i>mena</i> as it is not a distinct 'hill'. The stream comes from the clay mining area.	
	Shortlanesend Community Primary School = <b>Skol Gynsa Kemeneth Penn an Vownder</b>	
	The Heritage Gateway lists the earliest spelling as 'Short's Lane End' in 1678, however the Gover list includes the earlier spelling <i>Penfounder</i> 1541.	
	St Francis CE Primary School = <b>Skol Gynsa EPS S. Francys</b>	
	Respelled <i>Frowncys</i> to match SWF spelling.	
	St Germans Primary School = <b>Skol Gynsa Lannaes</b>	
	Translation amended to include assibilation of final <d> to <s> in Cornish spelling.	
	St Ives Infant School = <b>Skol Fleghesigow Porthia</b>	
	St Mark's CE Primary School, Morwenstow = <b>Skol Gynsa EPS S. Margh, Logmorwenn</b>	
	St Mary's C of E School, Truro = <b>Skol EPS S. Maria, Truru</b>	
	St Mary's CE Primary School, Penzance = <b>Skol Gynsa EPS S. Maria, Pennsans</b>	
	St Neot Community Primary School = <b>Skol Gynsa Kemeneth S. Neot</b>	
	Discussed why the agreed translation uses <log> 'cell' when Neot was not a Celtic saint.	
	The Bishops C of E Learning Academy = <b>Akademi Dyski EPS An Epskobow</b>	
	Torpoint Nursery and Infant School = <b>Skol Veythrin ha Fleghesigow Penntorr</b>	
	Tregadillett Primary School = <b>Skol Gynsa Tregadyles</b>	
	Translation amended to include assibilation of final <t> to <s> in Cornish spelling.	

#	Item	Action
	Treleigh Community Primary School = <b>Skol Gynsa Kemeneth Trelegh</b>	
	Fowey River Academy = <b>Akademi Fawi</b>	
	Amended translation to the river name, not the town.	
	Newquay Tretherras School = <b>Skol Tretherras Tewynblustri</b>	
	Pencalenick School = <b>Skol Pennkelynnnek</b>	
	Truro High School for Girls = <b>Skol Ughel Truru rag Mowysi</b>	
<b>7</b>	<b>Negys aral / Any other business</b>	
	NONE	
<b>8</b>	<b>Dydh an kuntelles nessa / Date of next meeting</b>	
	Friday 20 December 2019; 2N:06, Lys Kernow	